

# Bale-Valle



FOLLOW US:



We are here!



## KONTAKT / CONTACT:



**Turistička zajednica Bale**  
T / F +385 (0)52 824 -270  
T / F +385 (0)52 824-045  
E info@bale-valle.hr

**Općina Bale**  
T / F +385 (0)52 824 045  
T / F +385 (0)52 824 303  
E opcina@bale-valle.hr



ISTRA • HRVATSKA  
ISTRIA • CROAZIA

## BALE U ŠEST SLIKA

Čarolija Bala satkana je od mnogih pojedinačnih slika objedinjenih u zajednički puzzle koji svrstava ovo mjesto u jedinstvenu priču. A priču Bala pričaju kamene uličice, prekrasni trgovi, crkve, palača Soardo-Bembo... Dio priče o Balama je njena obala – duga čak devet kilometara, na kojoj će vas oduševiti moderan kamp Mon Perin, plaže, šetnice uz more, ali i livade, i šume. Tu ćete vidjeti i leptire. Simbol su mjesta, a ima ih čak 390 vrsta.

Čarolija je ovog mjesta i u raznovrsnim mirisima u kojima možete uživati tijekom cijele godine. Fantastične mirise i okuse ovoga mjesta možete doživjeti i u ovdšnjim restoranima gdje će vam ponuditi izvrsne gastronomske delicije, kušajte vino, sir i maslinovo ulje. Možda i na nekoj od obnovljenih stancija. Iako službeno Bale nisu Grad Hotel, njegove uličice već zapravo funkcioniraju na taj način.

Mnogi danas dolaze u Bale kako bi svratili i do MMC Ulika. U ljetnim mjesecima ovdje se održavaju razne izložbe, najposjećenija je Castrum Vallis koja je već davno zašla u šesto desetljeće neprekidnog održavanja. U MMC Ulika dva su zanimljiva izložbena postava. Ornitološka zbirka i paleontološki postav *Dinosaurus histriae*. Bale su jedino mjesto na svijetu gdje su ostaci dinosaura pronađeni pod morem.



## VALLE IN SEI IMMAGINI

La magia di Valle è un intreccio di singole immagini combinate in un unico puzzle che illustra la peculiare storia del luogo: a raccontarla sono le calli di pietra, le meravigliose piazze, le chiese, Palazzo Soardo-Bembo... Una parte della storia di Valle è il suo litorale, lungo addirittura nove chilometri, del quale vi entusiasmeranno il moderno campeggio Mon Perin, le spiagge, le passeggiate lungo la costa, come anche i prati e i boschi. Qui vedrete le farfalle, simbolo della cittadina, anche perché superano le trecentonovanta varietà.

La magia di questo posto sta pure nei numerosi profumi che vi inebriano durante tutto l'anno. E per immergervi nei fantastici profumi e sapori di questo posto ci sono anche i ristoranti del luogo che vi offrono squisite delizie gastronomiche: assaggiate il vino, il formaggio e l'olio d'oliva, forse anche in una delle stanzie (tipici poderi) ristrutturate. Pur non essendo ufficialmente un albergo diffuso, le viuzze di Valle funzionano già come tali. Oggi sono in molti che vengono a Valle per visitare anche il CMM Ulika.

Nei mesi estivi vi si organizzano varie mostre, tra le quali la più visitata è Castrum Vallis, che già da tempo è entrata nel suo sesto decennio di vita ininterrotta. Il CMM ospita due interessanti esposizioni: quella ornitologica e la mostra paleontologica *Dinosaurus histriae*. Valle è l'unico posto al mondo in cui i resti di dinosauro sono stati rinvenuti in fondo al mare.





HR



IT



## LEPTIR – SIMBOL BALA

Leptiri - ta nevjerojatna i najraznolikija stvorenja na svijetu simbol su Bala, ali i ponovnog rađanja, nade i hrabrosti. Na ovdašnjim livadama punima cvijeća, na ovom čistom i netaknutom području živi čak 390 vrsta leptira. Šećete li Balama zastanite trenutak, ogledajte se oko sebe, sigurno ćete ih i vi ugledati.

## FARFALLA – SIMBOLO DI VALLE

Le farfalle – queste incredibili e variegatae creature del mondo sono il simbolo di Valle, come anche di rinascita, di speranza e di coraggio. Nei prati che ci circondano, pieni di fiori, in quest'area incontaminata e intatta vivono circa trecentonovanta varietà di farfalle. Se passeggiate per Valle, fermatevi un attimo e guardatevi intorno: ne vedrete certamente qualcuna.



HR



IT



## BALE – GRAD HOTEL

Bale sigurnim koracima kreću ka ostvarenju ideje da postanu pravi Grad hotel. Ideja je naime, da u budućnosti cijeli grad funkcionira kao hotel. Njegove prekrasne ulice bit će hodnici hotela, a na ulazu u grad nalazit će se recepcija. Ova inovativna ideja stvaranja difuznog hotela, već je privukla pozornost i drugih turističkih mjesta.

## VALLE – ALBERGO DIFFUSO

Valle sta percorrendo fermamente la strada per realizzare l'idea di diventare un albergo diffuso. L'idea è infatti, quella di far vivere in futuro l'intera cittadina come un albergo. Le sue belle vie saranno i corridoi dell'hotel e la reception si troverà all'entrata nel borgo. Questa innovativa idea di creare l'albergo diffuso ha già attirato l'attenzione anche di altre località di villeggiatura.





HR



IT



## DINOSAURI

Na Svjetskom popisu paleontološki nalazišta, Bale su upisane kao jedino mjesto na svijetu gdje su kosti dinosaura pronađene pod morem. Ostaci dinosaura – tih divnih stvorenja koja su prije više milijuna godina vladala svijetom, 1992. godine pronađeni su po morem. Baljanski dinosaur nosi ime - Histriasaurus. Živio je prije više od sto milijuna godina.

## DINOSAURI

Nell'Elenco mondiale dei siti paleontologici Valle viene riportata quale unico luogo al mondo in cui le ossa di dinosauro sono state ritrovate in fondo al mare. I resti di dinosauro, incredibili creature che governarono il mondo tanti milioni di anni fa, sono stati individuati nel 1992 sul fondale marino. Il dinosauro di Valle porta il nome di Histriasaurus. Visse più di cento milioni di anni fa.





HR



IT



## STANCIJE

Imanja okružena šumama, maslinicima, poljima, vinogradima i voćnjacima - stancije, fantastična su mjesta za odmor i predah od svakodnevne užurbanosti. Stancije su u svojoj povijesti oduvijek nosile priču o poljoprivredi, uzgoju životinja i životu u skladu s prirodom, tako je u Balama danas, a tako će biti i u budućnosti.

## STANZIE

Poderi immersi nei boschi, tra oliveti, campi, vigneti e frutteti, le stanzie, sono luoghi meravigliosi in cui riposare e staccare la spina dai frenetici ritmi quotidiani. Nella loro storia le stanzie hanno sempre parlato di agricoltura, di allevamento e di vita in armonia con la natura: e oggi a Valle è proprio così e lo sarà anche in futuro.





HR



IT

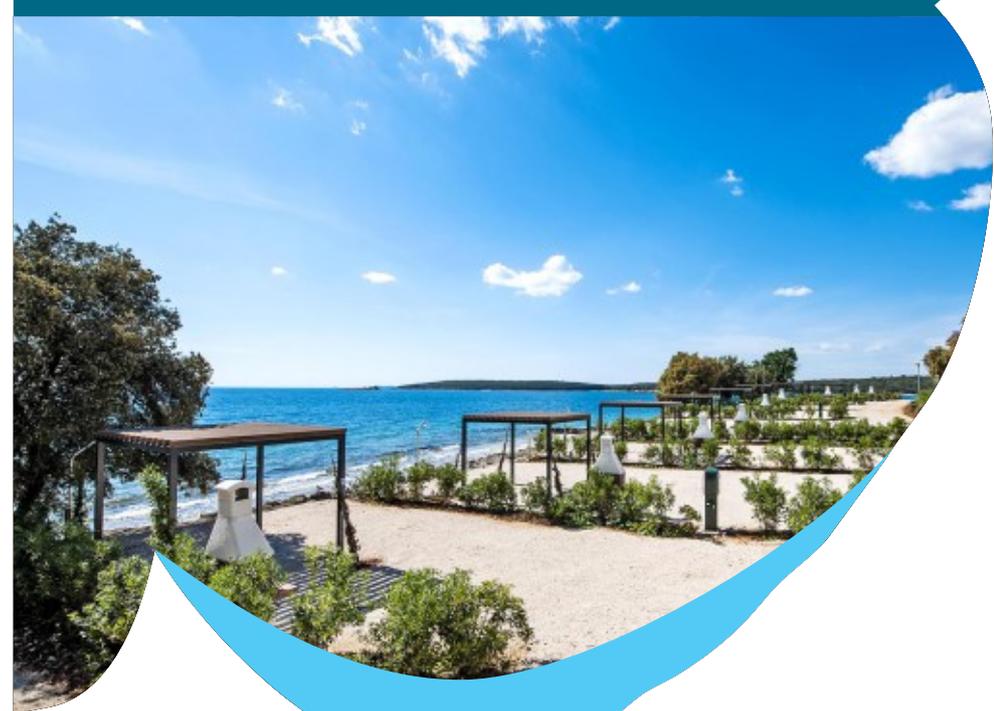


## OBALA

Duga devet kilometara, baljanska je obala dio netaknute prirode koju oplakuje fantastično čisto i kristalno more. Tu će svatko pronaći neku uvalu, plažu ili stjenovito mjesto za svoj odmor iz snova u prirodnom okruženju. A u večernjim satima uživajte u pravom spektaklu boja pri zalasku sunca i njegovog uranjana u more.

## COSTA

Lunga nove chilometri, la costa di valle fa parte di un ambiente naturale intatto baciato dal meraviglioso mare pulito e cristallino. Ognuno troverà una baia, una spiaggia o un posto sugli scogli per un riposo da sogno immersi nella natura. E nelle ore serali, al calar del sole che si tuffa in mare, godetevi un autentico spettacolo di colori.





## MASINOVO ULJE, SIR, VINO I AROMATIČNO BILJE

Dok udišete miris aromatičnog bilja koje se širi svakim kutkom Bala, svakako kušajte baljanska vina i maslinovo ulje. Mnoga baljanska ulja zbog svoje su kvalitete uvrštena u svjetski vodič ekstra djevičanskih maslinovih ulja Flos Olei. Ovdášnja vina i ulja lijepo se sljubljuju sa sirom baljanskih proizvođača. Uživajte u mirisima i okusima!

## OLIO D'OLIVA, FORMAGGIO, VINO E PIANTE AROMATICHE

Mentre respirate i profumi delle piante officinali che si diffondono in ogni angolo di Valle, non rinunciate ad assaggiare i vini e gli oli d'oliva vallesi. Grazie alla loro qualità, numerosi oli del territorio vallese sono stati introdotti nella guida mondiale agli EVO Flos Olei. I vini e gli oli dell'area si sposano molte bene con il formaggio di produzione locale. Perdetevi nei profumi e nei sapori!

